

Por desgracia, todos esos importantes autores han sido excluidos injustificadamente, de manera casi total, de las programaciones musicales desde hace dos décadas. Resulta, por tanto, particularmente atractivo escuchar la última obra de la mencionada compositora, dirigida y producida por ella misma y editada bajo los auspicios del FONDART. Se trata de *Balagán* (caos, en hebreo), un *Hörspiel*, forma que no es nueva en la producción de Leni Alexander -el año 1993 estrenó en el Goethe Institut su *Chacabuco. Ciudades Fantasma* [RMCH, XLVIII/181, (enero-junio, 1994), p. 130], referido al campo de concentración creado por la dictadura militar en esa antigua oficina salitrera. El *Hörspiel* es una suerte de radioteatro, que Leni Alexander ha traducido acertadamente como "teatro para escuchar", usual en Alemania, pero prácticamente desconocido en Chile. En esta forma de expresión la palabra, el relato verbal, juega un papel de capital importancia y la música ilustra, de manera más o menos abundante, el acontecer dramático.

*Balagán*, cuyo libreto pertenece a la compositora, aborda los extraordinarios sucesos ocurridos a raíz de la epidemia de encefalitis letárgica, o enfermedad del sueño, que entre 1916 y 1927 dejó casi 5 millones de muertos e incontables enfermos en estado vegetativo. Estos pacientes, gracias a una droga -la L Dopa- descubierta en un hospital de Nueva York, regresaron sorprendentemente a la vida en 1969. Sobre las alucinantes experiencias de algunos de esos enfermos y médicos tratantes, la compositora creó un texto dramático que transmite las impresiones de "jóvenes" que reviven siendo ya ancianos en un entorno absolutamente diferente al que dejaron, sin haber tenido conciencia de su proceso de envejecimiento. Este extraño viaje al que el auditor es arrastrado, es comentado musicalmente por Leni Alexander en forma parca y precisa, con breves pinceladas sonoras que subrayan determinados elementos y situaciones que a la autora interesa resaltar. En su obra la creadora utiliza siete actores (Loreto Araya, Claudio Bello, Sandro Larenas, Sara Pantoja, Juanita Rubilar, Coca Rudolphi y Pedro Vicuña) y un conjunto de seis instrumentos. Para el trabajo de efectos y montaje electroacústico la compositora contó con la colaboración del ingeniero de sonido Ricardo Calvo.

Leni Alexander muestra en *Balagán*, una vez más, no sólo su capacidad y talento, sino, además, su siempre despierta imaginación y creatividad.

Fernando García

*Saxofones para Sax*, concierto homenaje. Casete. Departamento de Música, Facultad de Artes, Universidad de Chile, [1994].

En una acción digna de reconocimiento general, el Departamento de Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile editó una casete con el concierto de homenaje al centenario de la muerte de Alfonso Sax. Dicho recital fue organizado y dirigido por el distinguido saxofonista cubano Miguel Villafruela y en él tomaron parte el mencionado instrumentista y los alumnos de la cátedra de saxofón que éste formó en 1994. El referido concierto se realizó en la Sala Isidora Zegers el 12 de agosto de 1994 y sirvió para mostrar la extraordinaria labor realizada por el notable músico cubano durante el año.

El lado A de la casete contiene la participación de diez de los alumnos del profesor Villafruela, que interpretaron las siguientes obras: *Dos piezas* de Eugéne Bozza (Edén P. Carrasco, saxo alto; Sergio Valenzuela, piano); *Aria* de André Ameller (Marcos Espinosa, saxo alto; Sergio Valenzuela, piano); *Genêts et Bruyeres* de Jean Meyer (Claudio Chaparro, saxofón alto; Sergio Valenzuela, piano); *Dos miniaturas*, op.145, de Alexandre Gretchaninoff (Rodrigo de Petris, saxofón barítono; Leonora Coloma, piano); *Ronda* de Charles Jay (José Gutiérrez, saxofón alto; Sergio Valenzuela, piano); *Dos piezas fáciles* ("Spleen" y "Parada", op.138, de Jean Absil (Pablo Torrealba, saxofón tenor; Sergio Valenzuela, piano); *Cuatro danzas* de Jean Bouvard (José Gutiérrez, Marcos Espinosa y Claudio Chaparro, saxofones altos), y los cuartetos para saxofones *Petite suite* ("Allegro moderato", "Allegro grazioso", "Poco allegro, giocoso" y "Vivace") de Paul Arma y *Chinese Rag* de Jean Matitia (José Gutiérrez y Claudio Chaparro, saxofones altos; Pablo Torrealba, saxofón tenor; Rodrigo de Petris, saxofón barítono). Todos los intérpretes demuestran talento y resuelven los problemas que les plantean las diferentes obras con seguridad, virtud que nace de una muy buena enseñanza técnico-musical del maestro de la cátedra de saxofón.

El lado B de la casete incluye la actuación del maestro Miguel Villafruela en el homenaje a Sax. En la primera obra, *Historia del tango* ("Bordel", "Café", "Night club" y "Concert d'aujourd'hui") de Astor Piazzola, en una excelente versión para saxofón soprano y guitarra del propio Villafruela, el saxofonista es acompañado por el brillante guitarrista, también cubano, Carlos Lloró. En las otras dos obras, *Jazz Window*, fantasía para saxofón alto y piano de Pablo Garrido, y *Brazileira*, de la Suite "Scaramouche" de Darius Milhaud, Villafruela contó con la eficiente colaboración de la pianista Clara Luz Cárdenas. Las magníficas interpretaciones de las obras mencionadas, ayudan a comprender los notables resultados obtenidos por Villafruela con sus alumnos, pues no sólo demuestran la gran calidad como instrumentista del músico cubano, sino, también, su manejo de los estilos de las creaciones abordadas y su maestría en la concertación. Es necesario resaltar la inclusión de la obra de Pablo Garrido, obra estrenada en 1934 e injustamente olvidada, ya que es poseedora de una serie de bondades que la hacen merecedora de mantenerse en el repertorio de la música chilena de nuestro siglo.

Esperemos que la iniciativa del profesor Villafruela, inteligentemente recogida por el Departamento de Música, de publicar una casete en que se ven los progresos de la labor realizada por dicho Departamento, en este caso de la cátedra de saxofón, sea seguida por la edición de otros fonogramas con similares objetivos, ya que ello colabora a formar una visión clara del estado de la música en el país.

*Fernando García*